



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קי"ז ע"א

תקונא שתין ותשעה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

זְמַנִּין יוֹנָה, זְמַנִּין צְפוּר, בְּכָל מָה דְשִׁלְטָא אֲתַקְרִיאַת בְּשָׁמְיָה, וּבְעֶשְׂבִין אֲתַקְרִיאַת שׁוֹשְׁנָה, עֵץ פְּרִי עוֹשֶׂה פְּרִי, וְכַד שְׁלֵטָא עַל אֶרְעָא אֲתַקְרִיאַת אֶרֶץ, וְכַד שְׁלֵטָא עַל יַמָּא אֲתַקְרִיאַת יָם עַל שָׁמְיָה, וְכַד שְׁלֵטָא עַל טוּרִין אֲתַקְרִיאַת סֵלַע, לִית בְּרִיָּה בְּעֵלְמָא דְשְׁלֵטָא עָלֶיהָ דְלֹא אֲתַקְרִיאַת בְּשָׁמְיָה, אֲבָל עִם כָּל דָּא דְשְׁלֵטָא עַל כָּלָא, עֲבִידַת אֲפָרְשׁוּתָא בֵּין דְרָגִין דְאִינוּן מוֹחָא וְאִיבָא, לְקַלִּיפִין דְסִטְרָא אַחֲרָא דְאִינוּן כְּקַלִּיפִין דְאַגּוּזָא דְמַכְסִּיין עַל מוֹחָא, וְרָזָא דְמִלָּה (בְּרַאשִׁית א ד) וַיִּכְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ, וּוִי לִיה לְמֵאן דְמַעְרַב קַלִּיפִין דְסִטְרָא אַחֲרָא עִם דְרָגִין דְסִטְרָא דְדִכּוּ.

תרגום לעברית

ועוד, העמוד האמצעי בדמות הכתר, וזה אדם של בריאה, ואדם של יצירה - צדיק בדמות של חכמה, ומשום זה ויהו"ה נתן חכמה לשלמה, שהוא צדיק ברית שלום שלם ה', ושכינה תחתונה - אדם של עשייה, הדמות של השכינה העליונה, והכל אמת, (והשכינה ודאי נכללת בכל), ומשום זה לפעמים נקראת נֶשֶׁר לפעמים חֵיה. לפעמים יונה, לפעמים צפור, בכל מה ששולטת נקראת בשמה, ובעשבים נקראת שושנה, עץ פרי עשה פרי, וכששולטת על הארץ נקראת ארץ, וכששולטת על הים נקראת ים על שמו, וכששולטת על ההרים נקראת סלע, אין בריה בעולם ששולטת עליה שלא

נקראת בשמה, אבל עם כל זה ששולטת על הכל, עושה הפרדה בין הדרגות שהן מח ופרי, לבין הקלפות של הצד האחר שהן כקלפות האגוז שמכסות על המח, וסוד הדבר - ויבדל אליהם בין האור ובין החשך. אוי למי שמערב את קלפות הצד האחר עם הדרגות של צד הטהרה.

טקסט התיקונים

(כאן חסר) (אמר המגיה עוד מצאתי בס"א זה הלשון)

והאדם ידע את חוה אשתו וכו' (שם ד א), וכי לא אשתמודע בה עד שהיא זמנא, אלא מיומא דאתחבר בי מקדשא קודשא בריה הוא לא אתיחד בשכינתיה ביומין דחול, ולא הוו ישראל אשתמודעין תוקפיה ביומין דחול, בגין דממשלה דעבד ופשחה בהון, בתר דיתעברון מעלמא מיד וידע אדם עוד את אשתו ובההיא זמנא (ישעיה יא ט) כי מלאה הארץ דעה את יהו"ה, ובההיא זמנא אתקיים קרא (ירמיה לא לג) כי כלם ידעו אותי למקטנם ועד גדולם, (זכריה יד ט) וביום ההוא יהיה יהו"ה אחד ושמו אחד.

תרגום לעברית

והאדם ידע את חוה אשתו וכו', וכי לא ידע אותה עד אותו הזמן? אלא מיום שנחבר בית המקדש, הקדוש ברוך הוא לא התיחד עם שכינתו בימות החל, ולא היו ישראל מכירים את כחו בימות החל, משום שממשלת העבד והפשחה בהם, אחר שיעברו מן העולם, מיד וידע אדם עוד את אשתו, ובאותו הזמן, כי מלאה הארץ דעה את יהו"ה, ובאותו זמן יתקיים הכתוב כי כלם ידעו אותי למקטנם ועד גדולם, וביום ההוא יהיה יהו"ה אחד ושמו אחד.

דָּבָר אַחֵר וְהָאָדָם יָדַע אֶת חוּה אִשְׁתּוֹ וַתְּהַר וַתֵּלֶד אֶת קַיִן, יָדַע וַדָּאִי כְּגוֹן (אסתר ד א)
 וּמִרְדְּכִי יָדַע, אֵיךְ יָדִיעָה לְטֹב וְאֵיךְ יָדִיעָה לְבִישׁ, בְּזִמְנָא דְּאוּלִּידַת לְקַיִן יָדַע אֶת כָּל אֲשֶׁר
 נַעֲשָׂה הָהוּא זִוְהָמָא, וְעַד הָהוּא אֲתֵר דְּמִטִּי וְאֲתַפְּשֵׁט הָהוּא זִוְהָמָא בְּכָל דְּרִין, וַתֵּלֶת
 גְּלָגוּלִי, עַלִּיהוּ אֲתֵמֵר (איוב לג כט) הֵן כָּל אֱלֹהִים יַפְעֵל אֱלֹהִים פְּעָמִים שְׁלֹשׁ עִם גִּבֹּר, בְּתֵר
 דִּיתִגְבֹּר בִּיצְרִיהּ דְּלֹא עֲבִיד חֲטָאָה, וְהָאִי יָדִיעָה דְּקַיִן אִיהוּ דְּאֲתַגְלִי לִיהּ עַד הָהוּא אֲתֵר
 דְּאֲתַפְּשֵׁט, וְעַלִּיהּ אֲתֵמֵר (ישעיה יד כט) כִּי מִשְׁרָשׁ נָחַשׁ יֵצֵא צָפַע, בְּגִין דְּאִיהוּ מִשְׁרָשׁ
 נָחַשׁ דְּאֲטִיל זִוְהָמָא בְּחוּהּ, מִלְּאֲךָ הַמּוֹת דְּגָרִים מִיתָה לְאָדָם וּלְכָל דְּרִין דִּילִיָּה, הָכִי, הָאִי
 דִּרְכִּיהּ לְקִטְלָא, וּבְגִין דָּא קִטִּיל לְהָבֵל.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר, וְהָאָדָם יָדַע אֶת חוּה אִשְׁתּוֹ וַתְּהַר וַתֵּלֶד אֶת קַיִן, יָדַע וַדָּאִי, כְּמוֹ וּמִרְדְּכִי יָדַע.
 יֵשׁ יָדִיעָה לְטוֹב וְיֵשׁ יָדִיעָה לְרָע. בְּזִמְנֵי שְׁהוּלִידָה אֶת קַיִן, יָדַע אֶת כָּל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה, אוֹתָהּ
 זִוְהָמָה, וְעַד אוֹתוֹ מְקוֹם שְׁמַגִּיעָה וּמִתַּפְּשֻׁט אוֹתָהּ זִוְהָמָה בְּכָל הַדּוֹרוֹת. וּשְׁלֹשָׁה
 גְּלָגוּלִים, עַלִּיהֶם נֶאֱמַר הֵן כָּל אֱלֹהִים יַפְעֵל אֱלֹהִים פְּעָמִים שְׁלוֹשׁ עִם גִּבֹּר, אַחֵר שְׁיִתְגְּבֹר
 בִּיצְרוֹ, שְׁלֹא עוֹשֶׂה חֲטָא, וְהַיָּדִיעָה הַזֹּאת שֶׁל קַיִן הִיא שְׁהִתְגַּלְתָּה לוֹ עַד אוֹתוֹ מְקוֹם
 שְׁהִתַּפְּשֻׁטָּה, שְׁעָלִיו נֶאֱמַר כִּי מִשְׁרָשׁ נָחַשׁ יֵצֵא צָפַע, מִשּׁוּם שֶׁהוּא מִשְׁרָשׁ נָחַשׁ שְׁהִטִּיל
 זִוְהָמָה בְּחוּהּ, מִלְּאֲךָ הַמּוֹת שְׁגָרִים מִיתָה לְאָדָם וּלְכָל הַדּוֹרוֹת שְׁלוֹ, כֹּה זֶה דִּרְכוֹ לְהִרְגֵּי,
 וּמִשּׁוּם זֶה הִרְגָּה אֶת הָבֵל.

טקסט התיקונים

וְהָאִי זִוְהָמָא דְּאֲתַנְטִיל מִנִּיהּ אִיהִי לִילִי' תֵּי אִימָא דְּעָרְבִי רַב, עַלִּיהּ אֲתֵמֵר (משלי ה ה)
 רַגְלֶיהָ יוֹרְדוֹת מְוֹת וְכוּ', דְּאִיהִי סֵם מְוֹת דְּאֵל אַחֵר דְּאִיהוּ סֵמָא' ל', וְאִיהִי אִיבָא דִּילִיָּה,
 גַּם לְרַבּוֹת אֵל אַחֵר, נָחַשׁ בְּגִינָהּ אֲתֵמֵר (בראשית ג ו) וַתִּקַּח מִפְּרִיו וַתֹּאכַל, הָכֵא רָזָא
 דְּחוּהּ וַתִּתֵּן גַּם לְאִשְׁהָ עִמָּהּ וַיֹּאכַל גַּם לְרַבּוֹת, וּלְבִתָּר חָזָא לִיהּ דְּאֲתַחֲרֵט כְּמָה דְּאֲתַ

אָמַר (שם ד יג) גָּדוֹל עֲוֹנֵי מִנְשׁוּאָה, וּבִגְיִין דָּא (שם ב) קִנִּיתִי אִישׁ אֶת יְהוֹ"ה, הֲכָא רִמְיִז קִנִּי חוֹתֵן מֹשֶׁה, דְּעֵתִיד לְאַהֲדָרָא בְּתִשׁוּבָה וּלְקַבֵּל אֶת בְּרִית, הֲדָא הוּא דְכְּתִיב (שם טו) וַיִּשָּׂם יְהוֹ"ה לְקִינָן אוֹת, אוֹת בְּרִית מִיִּלָּה לְאַגָּנָא עָלֶיהָ.

תרגום לעברית

וְהִזְהֵמָה הָאֵל שֶׁנִּשְׁטָלָה מִמֶּנּוּ הִיא לִילִי"ת, אִמָּם שֶׁל הָעָרֵב רַב, עָלֶיהָ נֶאֱמַר רַגְלֶיהָ יִרְדּוּת מְוֹת וְכו', שֶׁהִיא סֵם הַמְּוֹת שֶׁל אֵל אַחֵר שֶׁהוּא סְמָא"ל, וְהִיא הַפְּרִי שֶׁלּוֹ, גַּם - לְרַבּוֹת אֵל אַחֵר, הַנִּחָשׁ, בְּגִלְלָה נֶאֱמַר וַתִּקַּח מִפְּרִיּוֹ וַתֹּאכֹל. כָּאֵן הַסּוּד שֶׁל חוּהָ, וַתִּתֵּן גַּם לְאִשְׁתָּה עֲמָה וַיֹּאכֹל, גַּם - לְרַבּוֹת, וְאַחֵר כֶּךָ רָאָה אוֹתוֹ שֶׁהִתְחַרֵּט, כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר גָּדוֹל עֲוֹנֵי מִנְשׁוּאָה, וּבִשְׁבִיל זֶה קִנִּיתִי אִישׁ אֶת יְהוֹ"ה. כָּאֵן רִמְיִז קִנִּי חוֹתֵן מֹשֶׁה שֶׁעֵתִיד לְחַזֵּר בְּתִשׁוּבָה וּלְקַבֵּל אוֹת הַבְּרִית. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב וַיִּשָּׂם יְהוֹ"ה לְקִינָן אוֹת, אוֹת בְּרִית מִיִּלָּה לְהִגָּן עָלָיו.

טקסט התיקונים

וּבִגְיִין דָּא וַתּוֹסֶף לְלָדֵת אֶת אָחִיו אֶת הֶבֶל, מֵאִי וַתּוֹסֶף אֶלָּא רָזָא דְמִלָּה וְלֹא יִסָּף עוֹד לְדַעְתָּה (שם לח כו), בְּגִינָן הָהוּא זִוְהָמָא דְנִפְיָק מִנִּיהָ, וְחָמָא אֶתְפִּשְׁטוּתִיהָ בְּכָל דְרָא, כִּיּוֹן דְחָמָא לְהֶבֶל דְאֶתְפִּשְׁטוּתִיהָ בְּכָל דְרָא לְטָב, אָמַר וַתּוֹסֶף לְלָדֵת, אוֹסִיפֵת אִיהִי כִמָּה קֶרְבָּנִין וְכִמָּה תַחֲנוּנִין וְכִמָּה בְּכִינָן בְּגִינִיהָ, כִּיּוֹן דְאִיהוּ הָהוּ עֵתִיד לְדַכָּא זִוְהָמָא דִילִיָּה מַעֲלָמָא, וְהָא קִהֲלֵת אָמַר (קהלת ח יד) יֵשׁ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מִגִּיעַ אֲלֵיהֶם כִּמְעָשָׂה הָרָשָׁעִים, הֲכָא אֶתְגַּלִּי צַדִּיק וְרַע לוֹ רָשָׁע וְטוֹב לוֹ, אִית הֶבֶל, וְאִית הֶבֶל וְעֲלִיָּהוּ אֶתְמַר (שם י ב) לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כָּסִיל לְשִׁמְאָלוֹ, בְּשִׁגָּם זֶה הֶבֶל, וְהָא אוֹקְמוּהוּ בְּשִׁגָּם זֶה מֹשֶׁה, מֹשֶׁה זֶה שֵׁת, וְאִיהוּ שָׁם, וְאִיהוּ הֶבֶל, וְהֵן כָּל אֵלָה יִפְעַל אִ"ל פְּעָמִים שָׁלֹשׁ עִם גָּבֵר.

ומשום זה ותוסף ללדת את אחיו את הבל, מה זה ותוסף? אלא סוד הדבר - ולא יסף עוד לדעתה, בגלל אותה זהמה שיצאה ממנו, וראה התפשטותו בכל דור. כיון שראה את הבל, שהתפשטותו בכל דור לטוב, אמר ותוסף ללדת, היא הוסיפה כמה קרבות וכמה תחנונים וכמה בכיות בשבילו, כיון שהוא היה עתיד לטהר את הזהמה שלו מן העולם, והרי קהלת אמר יש הבל אשר נעשה על הארץ אשר יש צדיקים אשר מגיע אליהם כמעשה הרשעים. כאן התגלה צדיק ורע לו רשע וטוב לו, יש הבל ויש הבל, ועליהם נאמר לב חכם לימינו ולב כסיל לשמאלו, בשגם זה הבל, והרי פרשוהו בשגם זה משה, משה זה שת, והוא שם, והוא הבל, והן כל אלה יפעל א"ל פעמים שלוש עם גבר.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קי"ז ע"ב) ♦

טקסט התיקונים

ורזא דמלה (ישעיה סג יא) איה השם בקרב, דאיהו (שמות ג יג) מה שמו, ודא אדם דאיהו רביעאה, ובגיניה אתמר (עמוס ב ו) ועל ארבעה לא אשיכנו, לא אשיכנו בגלגולא יתיר, כיון דנח ביה אבוי דאיהו אדם, בההוא זמנא אשתמודע (משלי ל ד) מה שמו ומה שם בנו כי תדע, ודא איהו רזא מה שמו מה אומר אליהם, ודא איהו מרכבתא שלימא, ש תלת חיוון, דרכיב עליהו מ"ה, ועליהו אתמר הן כל אלה יפעל א"ל

תרגום לעברית

וסוד הדבר - איה השם בקרב, שהוא מה שמו, וזה האדם שהוא רביעי, ובשבילו נאמר ועל ארבעה לא אשיכנו, לא אשיכנו יותר בגלגול. כיון שנח בו אביו שהוא אדם, באותו זמן נודע מה שמו ומה שם בנו כי תדע, וזהו הסוד של מה שמו מה אמר אליהם, וזוהי מרכבה שלמה, ש שלש חיות שרוכב עליהם מ"ה, ועליהם נאמר הן כל אלה יפעל א"ל פעמים שלוש עם גבר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

